



Č. 90120

Detektor úniku dymu



POZOR

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na použitie a bezpečnostné pokyny, ktoré obsahuje. Výrobok používajte správne, opatrne a výlučne na účel, na ktorý je určený. Nedodržanie bezpečnostných pokynov môže viesť k poškodeniu, zraneniam a zániku záruky. Uložte si tento návod na bezpečnom a suchom mieste pre neskoršie použitie. Ak produkt odovzdávate tretej osobe, priložte k nemu tento návod na použitie.

ÚČEL POUŽITIA

Toto zariadenie slúži na vyhľadávanie netesností napr. na nádržiach, rúrach a potrubíach. Je možné ho použiť napríklad v systémoch nasávania, výfukových plynov, podtlaku a chladiacich komponentov.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Držte deti a iné neoprávnené osoby mimo pracovného priestoru.
- Nedovoľte deťom hrať sa s výrobkom alebo jeho obalom.
- Nepoužívajte výrobok, ak je poškodený.
- Používajte výrobok iba na určený účel.
- Pri práci na bežiacom motore buďte opatrní. Voľný odev, náradie a iné predmety sa môžu zachytiť o rotujúce časti a spôsobiť vážne zranenia.
- Pri práci s horúcimi motormi buďte opatrní, hrozí nebezpečenstvo popálenia!
- Pred opravou vyberte kľúč z zapalovania, aby ste zabránili náhodnému naštartovaniu motora, poškodeniu motora a zraneniam.

INFORMÁCIE O PRODUKTE

Napájanie: 12 V autobatéria
Menovitý výkon: 43,5 W
Menovité napätie: 12 V DC
Prúd dymu: 15 l/min

Hmotnosť produktu: 3,7 kg
Rozmery: 280 x 220 x 185 mm
Regulácia tlaku: nenastaviteľná
Regulácia prietoku: nenastaviteľná

ROZSAH DODÁVKY



- | | | | |
|---|---------------------------|----|---------------------|
| 1 | Generátor dymu | 8 | Napájací kábel 12 V |
| 2 | Kónický adaptér, veľký | 9 | Adaptér |
| 3 | Kónický adaptér, stredný | 10 | Kľúč na ventily |
| 4 | Kónický adaptér, malý | 11 | Dymová hadica |
| 5 | Adaptér | 12 | Nafukovací adaptér |
| 6 | Adaptér na kľukovú skriňu | 13 | Hák |
| 7 | Náhradná fľaša | 14 | Svorka na hadicu |

KOMPONENTY



- A Indikátor prevádzky
 B Prepínač prevádzky
 C Otvor na dopĺňovanie oleja (zátk)



- D Pripojenie napájacieho kábla
 E Výstup dymu
 F Zátk na vypúšťanie dymového oleja (priehľadové okienko)

ÚDRŽBA A SPOTREBNÝ MATERIÁL

- Dymový olej pri vysokých teplotách oxiduje, čo skracuje životnosť dymového prvku, preto je potrebné dymový olej pravidelne vymieňať.
- Ak sa generátor dymu nepoužíva dlhšie ako týždeň, je potrebné vymeniť dymový olej. Pred naliatím nového dymového oleja vypustíte všetok starý dymový olej.
- Dymový olej vymeňte aj v prípade, ak sa na výstupe dymu nachádza veľa kvapiek vody.
- Odporúčame používať špeciálny dymový olej.
- Na doplnenie použite fľašu na doplnenie, ktorá je súčasťou dodávky.



POUŽÍVANIE (nafukovací adaptér)

1. Postavte generátor dymu na rovnú plochu, otvorte plniaci otvor na olej (C), nalejte 15 ml oleja na dym a opäť uzavrite plniaci otvor na olej (C).
2. Uzavrite ventil na ručnej pumpe (12) otočením v smere hodinových ručičiek.
3. Vložte prednú časť nafukovacieho adaptéra (12) do otvoru testovaného objektu.
4. Stlačte ručnú pumpu (12), aby ste nafúkli vzduchovú komoru v nafukovacom adaptéri a úplne utesnili otvor testovaného objektu. Uistite sa, že na adaptéri nie je žiadny únik.
5. Pripojte dymovú hadicu (11) k výstupu dymu (E) generátora dymu (1) a uistite sa, že nedochádza k úniku.
6. Pripojte druhú stranu dymovej hadice (11) k voľnej hadici na nafukovacom adaptéri (12).
7. Pripojte konektor napájacieho kábla (8) k napájaciemu konektoru (D) a dotiahnite maticu konektora.
8. Pripojte generátor dymu (1) pomocou napájacieho kábla (8) k 12 V autobatérii, postupujte takto:
ČERVENÚ svorku pripojte k **PLUSOVÉMU pólu** autobatérie. **ČIERNU** svorku pripojte k **MINUSOVÉMU pólu** autobatérie. Poznámka: Dbajte na správne pripojenie svoriek. Pri správnom pripojení zaznie zvukový signál, kontrolka prevádzky (A) ešte nesvieti. Zariadenie je teraz v režime vzduchu, z neho prúdi výlučne vzduch, žiadny dym.
Ak zariadenie dokáže v režime vzduchu udržať tlak, problém neexistuje.
Ak nie je možné udržať tlak, je potrebné prepnúť do režimu dymu, aby sa zistila poloha netesnosti (pozri nasledujúci krok).
9. Pre prepnutie do režimu dymu stlačte prevádzkový spínač (B), rozsvieti sa kontrolka prevádzky (A) a z dymovej hadice (11) začne unikať dym.
10. Miesto, kde je viditeľný dym, osvetlite lampou, aby ste zistili presnú polohu netesnosti.
11. Test by nemal trvať dlhšie ako 20 minút. Po testovacej fáze trvajúcej maximálne 20 minút si urobte 15-minútovú prestávku. Na prestávku stlačte prevádzkový spínač (B), kontrolka prevádzky (A) pre režim dymu zhasne.
12. Generátor dymu je vybavený ochranným zariadením, ktoré zariadenie automaticky vypne pri dosiahnutí určitej hraničnej hodnoty. V takomto prípade prosím počkajte pred ďalšou testovacou fázou.

OVLÁDANIE (iné adaptéry)

Postup obsluhy je podobný ako ten, ktorý je opísaný vyššie.

Vždy dbajte na to, aby bolo pripojenie zariadenia k testovanému systému tesné.

POZNÁMKA

- Po ukončení testu všetky káble, hadice a generátor dymu riadne uskladnite.
- Po odpojení napájania môže dôjsť k úniku zvyšného dymového oleja, ak sa dymová hadica (11) odpojí od výstupu dymu (E).
- Upozornenie: Vyhnite sa priestorom citlivým na dym.
- Nepripájajte svorky napájacieho kábla (8) naopak.
V takomto prípade sa aktivuje funkcia sebaochrany a generátor dymu nebude fungovať. Časté nesprávne pripojenie napájacieho kábla môže poškodiť generátor dymu alebo skrátiť jeho životnosť.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Recyklujte nepotrebné materiály namiesto toho, aby ste ich vyhadzovali ako odpad. Obaly je potrebné roztriediť, odnieť do zberného dvora a zlikvidovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

LIKVIDÁCIA

Na konci životnosti tento výrobok zlikvidujte v súlade so smernicou EÚ o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení. Informujte sa u miestneho úradu pre odpadové hospodárstvo o recyklačných opatreniach alebo odovzdajte výrobok na likvidáciu spoločnosti BGS technic KG alebo odbornému predajcovi elektrických zariadení.





**VYHLÁSENIE O ZHODE S EÚ EC
DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že konštrukcia výrobku: Vyhlasujeme,
že nasledujúci určený výrobok:

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok:

**Detektor úniku dymu (č. 90120) Smoke Leak
Detector**

**Detektor úniku dymu Detector de fugas del
generador de humo**

vyhovuje nasledujúcim príslušným požiadavkám: vyhovuje
požiadavkám:

je v súlade s nižšie uvedenými predpismi: je v súlade s
normami:

Smernica Rady o EMC 2014/30/EÚ

Smernica EÚ RoHS 2011/65/EÚ + 2015/863/EÚ

Uplatnené normy:

Identifikácia predpisov/noriem: Použitá
norma:

Použité normy:

EN IEC 61326-1:2021

IEC 62321-3-1:2013 ; IEC 62321-4:2013

IEC 62321-5:2013 ; IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017 ; IEC 62321-6:2015

IEC 62321-8:2017

Číslo certifikátu: MTZS23084142 / KT9107

Číslo testovacej správy: MTEB23080254

Certifikát RoHS: DTI20243070C

Wermelskirchen, 24.01.2026

v zastúpení

Frank Schottke, splnomocnený zástupca

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen



BGS 90120

Detektor úniku dymu



POZOR

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na použitie a všetky bezpečnostné pokyny, ktoré obsahuje. Výrobok používajte správne, opatrne a výlučne na účel, na ktorý je určený. Nedodržanie bezpečnostných pokynov môže viesť k poškodeniu, zraneniu osôb a k zániku záruky. Tento návod uchovávajte na bezpečnom a suchom mieste pre budúce použitie. Pri odovzdávaní výrobku tretím osobám priložte k nemu aj tento návod na použitie.

URČENÉ POUŽITIE

Toto zariadenie sa používa na lokalizáciu netesností v nádržiach, potrubíach a vedeniach. Môže sa používať napríklad v systémoch, ako sú sacie a výfukové systémy, vákuové systémy a chladiace komponenty.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

- Udržujte deti a iné osoby mimo pracovného priestoru.
- Nedovoľte deťom hrať sa s týmto výrobkom alebo jeho obalom.
- Výrobok nepoužívajte, ak sú jeho časti poškodené.
- Nástroj používajte výlučne na určený účel.
- Pri práci na bežiacich motoroch buďte opatrní. Voľný odev, náradie a iné predmety sa môžu zachytiť o rotujúce časti a spôsobiť vážne zranenia.
- Pri práci na horúcich motoroch buďte opatrní kvôli riziku popálenia.
- Ak pred opravou vytiahnete kľúč z zapalovania, môžete zabrániť náhodnému naštartovaniu motora a zraneniam osôb.

INFORMÁCIE O VÝROBKU

Napájanie: 12 V autobatéria
Menovitý výkon: 43,5 W
Menovité napätie: 12 V DC
Prúdenie dymu: 15 l/min

Hmotnosť výrobku: 3,7 kg
Rozmery: 280 x 220 x 185 mm
Regulácia tlaku: nenastaviteľná
Regulácia prietoku: nenastaviteľná